32004R0027

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 27/2004

od 5. siječnja 2004.

o utvrđivanju detaljnih prijelaznih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1257/1999 u vezi s financiranjem putem Komponente jamstva EFSJP-a mjera ruralnog razvoja u Češkoj, Estoniji, Cipru, Latviji, Litvi, Mađarskoj, Malti, Poljskoj, Sloveniji i Slovačkoj

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Ugovor o pristupanju Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke ([1]), a posebno njegov članak 2. stavak 3.,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke ([2]), a posebno njegov članak 41. stavak prvi.,

budući da:

(1) Člankom 47.a stavcima 2. i 3. i člankom 47.b Uredbe Vijeća (EZ) br. 1257/1999 od 17. svibnja 1999. o potpori Europskog fonda za smjernice i jamstva u poljoprivredi (EFSJP) za ruralni razvoj, kojom se izmjenjuju ili stavljaju izvan snage određene Uredbe ([3]), kako je izmijenjena Aktom o pristupanju Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke, utvrđuju se posebna pravila za financiranje od strane Komponente jamstva EFSJP-a mjera ruralnog razvoja predviđenih člankom 47.a stavkom 1. te Uredbe. Njima se posebno utvrđuje primjena određenih odredbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 1260/1999 od 21. lipnja 1999. o utvrđivanju općih odredaba o strukturnim fondovima ([4]), kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju.

(2) Ova pravila stupaju na snagu pristupanjem novih država članica. Da bi se olakšao prijelaz s postojećih pravila o radu Komponente jamstva EFSJP-a, utvrđenih posebno Uredbom Vijeća (EZ) br. 1258/1999 od 17. svibnja 1999. o financiranju zajedničke poljoprivredne politike ([5]), i pravila za primjenu te posebnih pravila utvrđenih Uredbom (EZ) br. 1257/1999, potrebno je utvrditi provedbene mjere.

(3) Budući da nove države članice nisu usvojile jedinstvenu valutu, potrebno je utvrditi posebne odredbe, između ostalog, o tečaju koji će se koristiti za izjave o izdacima iznimno od Uredbe Komisije (EZ) br. 2808/98 od 22. prosinca 1998. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu agromonetarnog sustava za euro u poljoprivredi ([6]).

(4) Uredbom Komisije (EZ) br. 445/2002 od 26. veljače 2002. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1257/1999 o potpori Europskoga fonda za smjernice i jamstva u poljoprivredi (EFSJP) ruralnom razvoju ([7]), utvrđuju se financijske odredbe koje su neusklađene s posebnim pravilima utvrđenima člancima 47.a i 47.b Uredbe (EZ) br. 1257/1999. Te se odredbe ne bi smjele primjenjivati na programske dokumente za ruralni razvoj novih država članica.

(5) Člancima 33.h i 33.i Uredbe (EZ) br. 1257/1999 predviđeno je u okviru planiranja ruralnog razvoja djelomično financiranje dopuna izravnih plaćanja i dopuna državne potpore na Malti. S obzirom na posebnu prirodu tih mjera, potrebno je utvrditi posebne odredbe za njihovo upravljanje i nadzor.

(6) Zbog pristupanja novih država članica na dan 1. svibnja 2004., a ne početkom godine, potrebno je utvrditi posebne mjere za podnošenje zahtjeva za dopunu potpore za područja s otežanim uvjetima gospodarenja u 2004. godini kako bi se osiguralo da nove države članice ispune vlastite obveze u vezi nadzora.

(7) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Odbora za Europski fond za smjernice i jamstva u poljoprivredi,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Područje primjene

Ovom se Uredbom utvrđuju detaljna prijelazna pravila za primjenu financijskih odredbi utvrđenih u člancima 47.a i 47.b Uredbe (EZ) br. 1257/1999 primjenjivih na Češku, Estoniju, Cipar, Latviju, Litvu, Mađarsku, Maltu, Poljsku, Sloveniju i Slovačku (dalje u tekstu „nove države članice").

([1]) SL L 236, 23.9.2003., str. 17.
([2]) SL L 236, 23.9.2003., str. 33.
([3]) SL L 160, 26.6.1999., str. 80.
([4]) SL L 161, 26.6.1999., str. 1.
([5]) SL L 160, 26.6.1999., str. 103.
([6]) SL L 349, 24.12.1998., str. 36. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 816/2003 (SL L 116, 13.5.2003., str. 12.).
([7]) SL L 74, 15.3.2002., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 963/2003 (SL L 138, 5.6.2003., str. 32.).

Članak 2.

Prihvatljivost izdataka

1. U smislu članka 30. stavka 2. podstavka drugog Uredbe (EZ) br. 1260/1999, konačni datum prihvatljivosti izdataka, utvrđen odlukama Komisije kojima se prihvaćaju programski dokumenti za ruralni razvoj novih država članica, odnosi se na plaćanja koja su izvršile agencije za plaćanja iz članka 4. Uredbe (EZ) br. 1258/1999.

2. Ne dovodeći u pitanje članak 33. stavak 5. Akta o pristupanju, prihvatljivima se smatraju samo izdaci koji su povezani s projektima izabranima za djelomično financiranje u okviru Uredbe (EZ) br. 1257/1999 u skladu s utvrđenim kriterijima za odabir i postupcima, te na koje se primjenjuju pravila Zajednice tijekom čitavog razdoblja njihova nastajanja.

Članak 3.

Plaćanja

1. Upute na tijelo za plaćanja iz članka 32. Uredbe (EZ) br. 1260/1999 tumače se kao upute na agencije za plaćanja iz članka 4. Uredbe (EZ) br. 1258/1999.

2. Za potrebe članka 32. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1260/1999, privremena plaćanja i plaćanja konačnih iznosa odnose se na plaćanja koja su stvarno izvršile agencije za plaćanja.

3. Radi primjene članka 32. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 1260/1999, na privremena se plaćanja u okviru programskih dokumenata za ruralni razvoj primjenjuju sljedeći uvjeti:

(a) podnošenje Komisiji najnovijeg godišnjeg izvješća o provedbi predviđenog člankom 48. stavkom 2. podstavkom trećim Uredbe (EZ) br. 1257/1999;

(b) podnošenje najnovijeg godišnjeg obračuna predviđenog člankom 6. stavkom 1. točkom (b) Uredbe (EZ) br. 1258/1999.

4. Za potrebe članka 32. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 1260/1999 konačni se iznos u okviru programskih dokumenata za ruralni razvoj isplaćuje na osnovi najnovije odluke o poravnanju računa propisane člankom 7. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 1258/1999.

5. Odobreni zahtjevi za plaćanjem podnose se u skladu s obrascem iz Priloga ovoj Uredbi.

Članak 4.

Agencije za plaćanja

1. Sve agencije za plaćanja vrše obračune u vezi s upotrebom samo dostupnih financijskih sredstava, koja se koriste za pokrivanje izdataka za mjere predviđene programskim dokumentima za ruralni razvoj.

2. Agencije za plaćanja dužne su osigurati da se potpora Zajednice isplaćuje korisniku istodobno ili nakon isplate državne potpore.

Članak 5.

Upotreba eura

Odluke Komisije, obveze, prijave izdataka koje podupiru zahtjeve za plaćanjem i plaćanja izraženi su u eurima u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 643/2000 [1].

Međutim, u slučaju mjera predviđenih člankom 33.h Uredbe (EZ) br. 1257/1999, nove države članice pretvaraju izdatke nastale u nacionalnoj valuti u eure na temelju tečaja koji se primjenjuje na programe izravne potpore.

Članak 6.

Izvješća i predviđanje izdataka

Članci 47., 48. i 49. Uredbe (EZ) br. 445/2002 ne primjenjuju se na programske dokumente za ruralni razvoj novih država članica.

Članak 7.

Poravnanje računa

1. Za potrebe članka 5. stavka 1. Uredbe Komisije (EZ) br. 1663/95 [2], obračuni iz članka 4. stavka 1. te Uredbe uključuju:

(a) godišnje izdatke navedene po mjerama ruralnog razvoja;

(b) tablicu iz koje su vidljive razlike između izdataka prijavljenih u okviru točke (a) i onih prijavljenih radi privremenih plaćanja iz članka 3. stavka 3. ove Uredbe;

(c) tablicu, izvađenu iz glavne računovodstvene knjige dužnika, iz koje je vidljiv ukupni utvrđeni dug, koji nije vraćen na kraju financijske godine za mjere ruralnog razvoja.

2. Za potrebe članka 7. stavka 1. podstavka drugog Uredbe (EZ) br. 1663/95, iznosi, koje je potrebno naplatiti ili platiti u okviru odluke o poravnanju računa iz članka 7. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 1258/1999, oduzimaju se ili dodaju naknadnim plaćanjima koje vrši Komisija.

[1] SL L 78, 29.3.2000., str. 4.
[2] SL L 158, 8.7.1995., str. 6. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2025/2001 (SL L 274, 17.10.2001., str. 3.).

Članak 8.

Dopune izravnih plaćanja

1. Neovisno o članku 58. Uredbe (EZ) br. 445/2002, agencija za plaćanja vrši plaćanja, koja se odnose na dopunu izravnih plaćanja iz članka 33.h Uredbe (EZ) br. 1257/1999, na osnovi zahtjeva za plaćanjem, koji se podnosi za dopunsko državno izravno plaćanje ili dopunsku državnu izravnu potporu predviđene člankom 1.c Uredbe Vijeća (EZ) br. 1259/1999 ([1]). Glede novih država članica koje primjenjuju članak 1.a Uredbe (EZ) br. 1259/1999, agencija za plaćanja osigurava da se dopuna izravnih plaćanja isplaćuje istodobno ili nakon izravnog plaćanja Zajednice u okviru programa potpore iz članka 1. Uredbe (EZ) br. 1259/1999.

2. Neovisno o člancima 59. do 64. Uredbe (EZ) br. 445/2002, države članice primjenjuju Uredbu Vijeća (EEZ) br. 3508/92 ([2]) i Uredbu Komisije (EZ) br. 2419/2001 ([3]) u vezi s mjerama predviđenima člankom 33.h Uredbe (EZ) br. 1257/1999.

Članak 9.

Dopune državne potpore na Malti

Neovisno o članku 58. Uredbe (EZ) br. 445/2002, agencija za plaćanja vrši plaćanja, koja se odnose na dopune državne potpore na Malti predviđene člankom 33.i Uredbe (EZ) br. 1257/1999, na osnovi zahtjeva za plaćanjem, koji se podnosi za državnu potporu.

Članak 10.

Prijelazne odredbe za 2004. godinu

Korisnici podnose nadležnim vlastima zahtjeve za kompenzacijske naknade za 2004., predviđene poglavljem V. Uredbe (EZ) br. 1257/1999, do 1. srpnja 2004. ili kasnijeg datuma koji utvrđuje nova država članica sukladno vlastitim obvezama nadzora iz odjeljka 6. poglavlja II. Uredbe (EZ) br. 445/2002.

Članak 11.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu 1. svibnja 2004. zbog stupanja na snagu Ugovora o pristupanju Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. siječnja 2004.

Za Komisiju
Franz FISCHLER
Član Komisije

([1]) SL L 160, 26.6.1999., str. 113.
([2]) SL L 355, 5.12.1992., str. 1.
([3]) SL L 327, 12.12.2001., str. 11.

PRILOG

POTVRDA I PRIJAVA IZDATAKA I ZAHTJEVA ZA PLAĆANJEM

EUROPSKA KOMISIJA

KOMPONENTA JAMSTVA EFSJP-a

Potvrda i prijava izdataka i zahtjev za plaćanjem

(šalje se jedinici F2 DG AGRI službenim putem)

Naziv programskog dokumenta

Odluka Komisije: _____ *od* _____

Referentni broj Komisije (CCI): _____

Nacionalni referentni broj _____ *(ako postoji)*

POTVRDA

Ja, dolje potpisani, _____

zastupnik tijela za plaćanja imenovanog od strane [1]

---

potvrđujem da su plaćeni svi prihvatljivi izdaci sadržani u priloženoj prijavi, koji predstavljaju doprinose Komponente jamstva EFSJP-a i državno javno i/ili privatno financiranje te koji su isplaćeni sukladno napretku intervencije

nakon [2]: _____/____ /20____ i iznose: EUR _____
(točan iznos zaokružen na dvije decimalne znamenke)

Priložena prijava izdataka, koji su podijeljeni po mjerama, temelji se na obračunu privremeno zaključenom na dan:

_____/_____ /20

i sastavni je dio ove potvrde.

Također potvrđujem da projekti napreduju u skladu s odredbama uredaba (EZ) br. 1257/1999 i (EZ) br. 1258/1999, a posebno u vezi s:

1. usklađivanjem s odredbama Ugovora i instrumentima usvojenima u skladu s Ugovorom i politikama Zajednice, a posebno pravilima o tržišnom natjecanju, dodjeli javnih ugovora, očuvanju okoliša i uklanjanju nejednakosti i promicanju jednakosti između spolova (članak 37. Uredbe (EZ) br. 1257/1999);

2. primjenom postupaka upravljanja i nadzora na intervencije, a posebno radi provjere isporuke sufinanciranih proizvoda i usluga te provjere vjerodostojnosti prijavljenih izdataka, kao i radi sprečavanja, otkrivanja i ispravljanja nepravilnosti, suzbijanja prijevara i povrata nepropisno isplaćenih sredstava (članak 8. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 1258/1999).

---

[1] Navesti upravni instrument imenovanja u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1258/1999, te odgovarajuće upute i datum.
[2] Referentni datum u skladu s odlukom, sukladno zahtjevima članka 47.b stavka 1. podstavka trećeg Uredbe (EZ) br. 1257/1999.

Dokazni dokumenti ostaju raspoloživima najmanje tri godine u skladu s člankom 6. Uredbe Komisije (EZ) br. 1663/95.

1. prijava izdataka je točna i proizlazi iz sustava obračuna temeljenih na dokaznim dokumentima koje je moguće provjeriti;

2. u prijavi izdataka i zahtjevu za plaćanjem uzimaju se, prema potrebi, u obzir financijske posljedice odluke o potvrdi obračuna, eventualnih naplata dugovanja, obračunatih prihoda u okviru intervencije i prihoda od kamata;

3. detaljni podaci o odnosnim transakcijama zabilježeni su u informatičkim datotekama te su na zahtjev dostupni odgovornim službama Komisije.

Datum _____ / ____ /20 ____

ZAHTJEV ZA PLAĆANJEM

Naziv programskog dokumenta _____

Referentni broj Komisije (CCI): _____

Sukladno članku 32. Uredbe (EZ) br. 1260/1999, ja, dolje potpisani (ime ispisano velikim slovima, žig, položaj i potpis agencije za plaćanja) tražim plaćanje sredstava u iznosu od _____ EUR kao privremenog/konačnog plaćanja ([3]). Ovaj zahtjev udovoljava uvjetima prihvatljivosti istog budući da:

— je najnovije godišnje izvješće o provedbi, predviđeno člankom 48. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1257/1999 dostavljeno/priloženo/nije potrebno,

— je najnoviji godišnji obračun dostavljen/priložen/nije potreban.

Plaćanja se vrše u korist:

Korisnika	
Banke	
Na br. računa	
Vlasnika računa (ako se razlikuje od korisnika)	

Datum _____ / ____ /20 ____

Ime ispisano velikim slovima, žig,
položaj i potpis agencije za plaćanja

([3]) Prekrižiti nepotrebno.

Prijava izdataka na osnovi prioriteta i mjera

Referentni broj Komisije _____

Ime: _____

Datum: ____ / ____ / ____

Prioritet/mjera	Ukupni potvrđeni i stvarno plaćeni izdatak (u eurima)															
	2004.				…				2008.				Ukupno			
	Javni		Privatni	Izdatak	Javni		Privatni	Izdatak	Javni		Privatni	Izdatak	Javni		Privatni	Izdatak
	Zajednice	Ostali javni			Zajednice	Ostali javni			Zajednice	Ostali javni			Zajednice	Ostali javni		
Prioritet 1. Mjera 1.1. Mjera 1.2. itd. Prioritet 2. Mjera 2.1. Mjera 2.2. itd.																
Ukupno																